

No. 17922

---

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS  
and  
ANGOLA**

**Agreement concerning co-operation in the field of fisheries.  
Signed at Moscow on 26 May 1976**

*Authentic texts: Russian and Portuguese.*

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 30 July 1979.*

---

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES  
et  
ANGOLA**

**Accord relatif à la coopération dans le domaine de la pêche.  
Signé à Moscou le 26 mai 1976**

*Textes authentiques : russe et portugais.*

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 30 juillet  
1979.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF ANGOLA CONCERNING CO-OPERATION IN THE FIELD OF FISHERIES

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the People's Republic of Angola,

Proceeding from the friendly relations existing between both countries,

Having a mutual interest in the implementation of economic and technical co-operation, particularly in the field of marine fisheries,

Recognizing the need to conduct fishing activities on a scientific basis, having due regard to the conservation of fishery resources, and

Taking into account the desirability of development and co-ordination of fisheries research and the exchange of scientific and other data in the field of fisheries, have decided to conclude an Agreement on the following:

## PART I

*Article 1.* The Contracting Parties agree to co-operate and render mutual assistance in the field of fisheries and, for that purpose, to carry out measures and hold consultations in connection with practical aspects of marine fisheries research, the industrial utilization of fish stocks in the waters adjacent to the People's Republic of Angola, the training of national personnel and the provision of technical assistance in the development of fisheries of the People's Republic of Angola.

*Article 2.* The Government of the Union of Soviet Socialist Republics shall provide the Government of the People's Republic of Angola with technical and economic assistance:

- In the conduct of scientific surveys for fish stock assessment in the waters adjacent to the People's Republic of Angola;
- In the development of national fisheries in the catching and processing of fish;
- In the training of specialists of the People's Republic of Angola in educational institutions of the USSR as well as on board Soviet vessels while they are working as crew members.

*Article 3.* With a view to carrying out the measures provided for in article 2 of this Agreement, the Government of the Union of Soviet Socialist Republics:

- (a) Shall assign at its expense up to five Soviet scientists for a period of two years to work on the Angolan fisheries research vessel *Goa* and in the Bio-oceanological and Fisheries Research Mission of Angola, or such agency as may replace it, or shall send a Soviet fisheries research vessel with the necessary gear and equipment and with crew and scientific workers, bearing

<sup>1</sup> Came into force on 26 May 1976 by signature, in accordance with article 14.

all costs except the wages of five specialists of the People's Republic of Angola who will take part in the research conducted by the vessel; the results of the research shall be communicated to both Parties for use in the organization of fishing on a scientific basis;

- (b) Shall at its expense make a technical and economic feasibility study on the development of the fisheries sector and assign to the People's Republic of Angola up to eight Soviet specialists for a period of three months to carry out research and assemble preliminary data, jointly with Angolan specialists, for the feasibility study;
- (c) Shall agree to provide technical assistance for the construction, reconstruction or restoration of onshore fish-processing enterprises, and also for the operation of onshore fish-processing enterprises and fishing vessels already in service, on the understanding that the final decision on the provision of such assistance will be taken after the completion by Soviet organizations of the technical and economic feasibility study on the development of the fisheries sector of the People's Republic of Angola made on the basis of the joint work of the aforesaid Soviet and Angolan specialists.

*Article 4.* A list of assisted enterprises and the conditions of payment shall be drawn up by the Governments of the Contracting Parties after joint consideration of the technical and economic feasibility study carried out in pursuance of this Agreement.

## PART II

*Article 5.* The Parties agree to organize joint fishing for the catching of fish species and other fishery resources in the waters adjacent to the People's Republic of Angola, including territorial waters, and also in other areas of the Atlantic Ocean.

*Article 6.* The Parties shall instruct their competent authorities to consider, as soon as possible, specific measures pertaining to the organization of joint fishing activities, as well as the most rational means of establishing a joint Soviet-Angolan company for the catching, processing and marketing of fishery products.

*Article 7.* Priority in the use of the revenue obtained from fish marketing shall be given to paying off the costs of both Parties connected with the organization of joint fishing.

*Article 8.* The specific conditions and arrangements for carrying out measures pertaining to the organization of joint fishing shall be laid down in documents to be signed by the competent organizations of the Parties in furtherance of this Agreement.

## PART III

*Article 9.* The Government of the People's Republic of Angola shall in its ports afford vessels of the Soviet fishing fleet the opportunity for:

- Anchoring and berthing;
- Carrying out preventive and midtrip repairs, to be performed by Soviet teams, and also delivery of spare parts for fishing vessels by Aeroflot aircraft on scheduled flights;
- Unloading, loading and transshipment of fish and technical equipment;

—Fresh water, fuel and food supply.

*Article 10.* The Government of the People's Republic of Angola shall help to create the most favourable conditions for the departure and entry of the crews of Soviet fishing vessels when crews are changed in ports of the People's Republic of Angola.

*Article 11.* The number of vessels in the Soviet fishing fleet, and the extent of and conditions for their servicing in ports of the People's Republic of Angola, shall be determined by agreement between the competent organizations of the Parties.

#### PART IV

*Article 12.* A Mixed Commission, consisting of representatives of the Contracting Parties, shall be established to plan and carry out measures in implementation of this Agreement.

Each Contracting Party shall within three months of the entry into force of this Agreement appoint a representative and an alternate to the Commission and communicate their names to the other Contracting Party.

The Mixed Commission shall be convened as required, alternately in the territory of each Contracting Party.

Recommendations of the Mixed Commission shall be submitted for the approval of the Contracting Parties and shall be deemed to have taken effect if neither Contracting Party has raised any objection within two months.

*Article 13.* The Contracting Parties agree that, for the purpose of implementing the provisions of this Agreement, the Soviet Union shall at its own expense set up in the People's Republic of Angola an office of the Ministry of Fisheries of the USSR.

*Article 14.* This Agreement shall enter into force on the date of its signature. The Agreement shall remain in force for three years and shall be extended by tacit agreement of the Contracting Parties for successive two-year periods unless one Party gives notice of denunciation not later than six months before the expiry of the current term.

DONE at Moscow on 26 May 1976, in duplicate in the Russian and Portuguese languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Union of Soviet  
Socialist Republics:

[A. ISHKOV]

For the Government  
of the People's Republic  
of Angola:

[L. DU HACIMIENTO]